



Consiglio di amministrazione

BILANCIO PER L'ESERCIZIO 2010

CT/CA-044/2009IT

Adottato dal consiglio di amministrazione il 28 ottobre 2009

INDICE

I. INTRODUZIONE

A - INTRODUZIONE GENERALE

B - ENTRATE

C - SPESE

D - ATTIVITÀ

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

IV. STATO DELLE SPESE 2010

ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

I. INTRODUZIONE

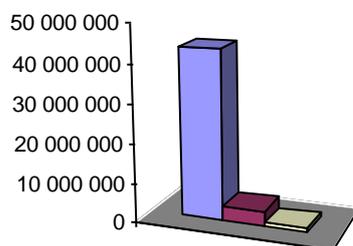
A. Introduzione generale

Il bilancio per l'esercizio 2010 comprende:

- le entrate del Centro, in applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n.1645/2003 del Consiglio, che includono i pagamenti effettuati dagli organismi per cui il Centro opera e dalle istituzioni e dagli organi con i quali è stata convenuta una collaborazione in contropartita delle prestazioni da esso fornite, ivi comprese attività di carattere interistituzionale nonché una sovvenzione comunitaria;
- le spese del Centro strutturate per titoli. Per una maggiore trasparenza e controllo sono stati realizzati nuovi capitoli e voci di bilancio.
- la ripartizione delle spese del Centro per attività. Questa nuova parte consentirà di fare un collegamento tra il programma di lavoro 2010 presentato al consiglio di amministrazione, le risorse assegnate a ciascuna attività per raggiungere gli obiettivi strategici del Centro, e la struttura di bilancio convenzionale.

B. Entrate

1. Le entrate previste ammontano a 48 114 952 EUR. Tale importo, che ha subito un incremento dell'8,9 % rispetto al progetto preliminare di bilancio (PPB) 2010, si suddivide come indicato di seguito:



■ Agenzie e organismi	43 623 952
■ Istituzioni europee	3 691 000
■ Altre entrate	800 000

Gli importi sono espressi in euro.

2. Tariffario

Il tariffario per il 2010 resta invariato rispetto al 2008 e al 2009 (non vi è stata nessuna indicizzazione dell'1,8 %). Tuttavia, i prezzi attuali potranno essere mantenuti solo a condizione che le entrate del 2010 permangano al livello previsto. In caso contrario, il Centro si riserva nel corso dell'anno la possibilità di proporre una revisione dei prezzi.

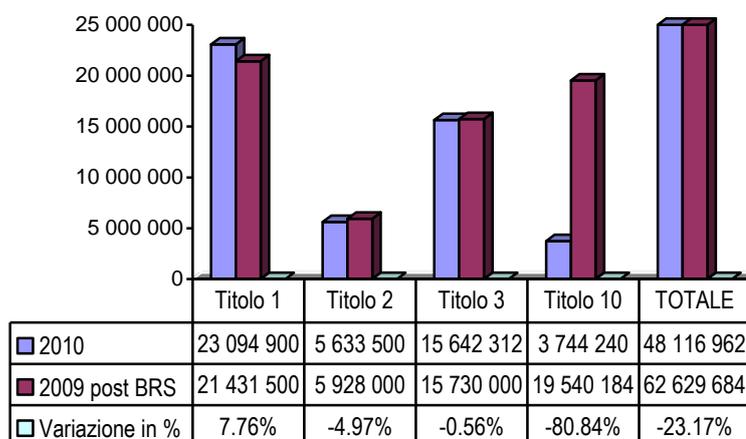
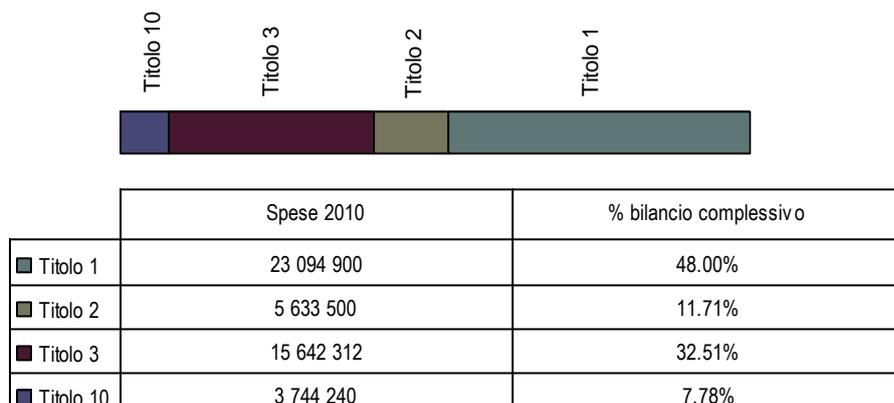
Di conseguenza, il tariffario per il 2010 si presenta come segue:

Servizi	Documenti standard	Documenti programmati	Documenti urgenti
Traduzione (prezzo a pagina)	85,00 EUR	63,75 EUR	106,25 EUR
Modifica (prezzo a pagina)	127,50 EUR	95,63 EUR	159,38 EUR
Revisione (prezzo a pagina)	42,50 EUR	31,88 EUR	53,13 EUR
Marchi, disegni e modelli (prezzo a pagina)	48,00 EUR		
Altri servizi (standardizzazione, terminologia, ecc.)	794 EUR uomo/giorno		
Elenchi terminologici	4,85 EUR per termine		

C. Spese

La composizione dei titoli della parte "Spese" del bilancio, nonché l'evoluzione del bilancio rispetto al BRS del 2009 si presentano come segue:

Gli importi sono espressi in euro.



Per quanto concerne il titolo 1, personale, la tabella dell'organico è stata ridotta da 233 a 225 posti. Infatti, per adattarsi meglio a un contesto normativo che diventa ogni anno più complesso, e

conformemente alla priorità strategica n. 3 del Centro « costituzione di capacità con nuove conoscenze e competenze», il Centro ha effettuato nel 2009 un'indagine sui posti disponibili. Ciò ha consentito di riesaminare l'inquadramento di determinati posti in rapporto alle competenze richieste e di eliminare otto posti nei gradi di base AST, limitando così l'incidenza di bilancio di cui alla riga 1100, ovvero la voce stipendi di base. Inoltre, gli stanziamenti relativi alla voce 1120, «perfezionamento professionale del personale» sono stati aumentati per dare al Centro i mezzi per raggiungere nel 2010 tale obiettivo strategico.

La voce 1310, invece, è stata creata per controllare meglio le spese di missione legate alla formazione, oltre ad essere stata dotata di una parte degli stanziamenti della voce 1300, ovvero «spese per missioni e trasferte ed altre spese accessorie».

Per quanto concerne il titolo 2, immobili e spese diverse di funzionamento, è stato creato il capitolo 26, denominato governance, per accrescere la trasparenza e il controllo del bilancio. Il suo finanziamento proviene da una parte degli stanziamenti disponibili in precedenza alle voci 2500, 2550 e 2391.

In merito alla voce 2120 « Prestazioni esterne per l'operatività, la realizzazione e la manutenzione del software e dei sistemi», sono stati aumentati gli stanziamenti residui dopo il trasferimento del progetto interistituzionale IATE alla voce 3100, per raggiungere gli obiettivi del programma di lavoro relativo al «portale dell'organismo» e la modifica del sito Internet del Centro. Questi obiettivi derivano direttamente dalla priorità strategica n. 1 del Centro: "Commercializzare e promuovere il nostro servizio e soddisfare i nostri clienti".

In merito al titolo 3, spese operative, lo stesso scrupolo di trasparenza ci ha indotto a trasferire gli stanziamenti legati al progetto interistituzionale IATE, ovvero 730 000 EUR, dal capitolo 21, Informatica, al capitolo 31, Spese legate alla cooperazione interistituzionale.

D. Attività del Centro

- **Attività 1: TRADUZIONE**

L'attività principale del Centro è rappresentata dai servizi linguistici, che riguardano essenzialmente la traduzione, la modifica, l'impaginazione e la revisione di documenti, di marchi comunitari, disegni e modelli, conformemente ai criteri di qualità e dei tempi di consegna convenuti (priorità n. 1 della strategia del Centro).

Tale attività impiega il 62,6 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 73,2 % del suo bilancio complessivo, ovvero l'intero stanziamento del capitolo 30 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 calcolati pro rata in base alle risorse umane utilizzate per questa attività. I dettagli sono riportati nel programma di lavoro 2010 del Centro.

La stima del volume delle traduzioni, in numeri di pagine e tenendo conto delle 23 lingue ufficiali, è la seguente:

Agenzia europea dell'ambiente (EEA)	4 706
Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	2 941
Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	7 059
Agenzia europea per i medicinali (EMA)	38 235
Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	7 424

Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI)	28 565
UAMI Marchi	495 000
Ufficio comunitario delle varietà vegetali (CPVO)	1 529
Ufficio europeo di polizia	18 393
Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND)	4 118
Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	1 765
Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	6 471
Agenzia europea per la ricostruzione (EAR)	0
Banca europea per gli investimenti	0
Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	10 118
Eurojust	41
Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	4 388
Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	15 294
Agenzia ferroviaria europea (ERA)	10 000
Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	2 353
Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	6 118
Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX)	4 118
Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	14 353
Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI)	706
Accademia europea di polizia	1 200
Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC)	1 235
Autorità di vigilanza del GNSS europeo (GSA)	353
Agenzia europea per la difesa (EDA)	176
Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	37 944
Agenzia comunitaria di controllo della pesca (CFCA)	588
Fusione per l'energia (F4E)	2 353
Centro satellitare dell'Unione europea (EUSC)	6
Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-TEA)	1 145
Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	0
Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	0
Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	0
Impresa comune Clean Sky (CSJU)	0
Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	0
Commissione europea - DG Occupazione	28 235
Parlamento europeo	0
Consiglio dell'Unione europea	824
Corte dei conti europea	1 176
Comitato delle regioni dell'Unione europea	0
Comitato economico e sociale europeo	0
Corte di giustizia delle Comunità europee	0
Banca centrale europea	588
Mediatore europeo	4 353
Numero totale di pagine	763 870

Il numero totale di pagine previsto per l'esercizio 2010 è di 763 870, con un lieve aumento del 2,6 % rispetto alle ultime previsioni riportate nel bilancio rettificativo per l'esercizio 2009.

	2010	2009 (BRS)	%
Numero totale di pagine previste	763 870	744 722	+ 2,6 %
Totale dei versamenti per lavori di traduzione, terminologia ed elenco di termini	46 613 952	45 472 300	+ 2,5 %

- Attività 2: SUPPORTO AMMINISTRATIVO E TECNICO

Poiché opera in veste di organismo comunitario autonomo, il Centro deve adoperarsi per le funzioni di supporto amministrativo e tecnico per le risorse umane, per l'aggiudicazione degli appalti, per una contabilità precisa e affidabile, per l'infrastruttura e la logistica e in particolare per l'assistenza riguardo alle attività principali di funzionamento.

L'attività di supporto amministrativo e tecnico del Centro impiega il 26,8 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 18,1 % del suo bilancio complessivo, ovvero la parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 calcolati pro rata in base alle risorse umane impiegate per questa attività. I dettagli sono riportati nel programma di lavoro 2010 del Centro.

- Attività 3: ATTIVITÀ DI PROMOZIONE

L'oggetto di tale attività è quello di fornire un supporto al Centro e al suo processo di traduzione, essenzialmente mediante la comunicazione con i clienti ed altre parti interessate del Centro. Essa riguarda anche la missione n. 2 del Centro, ovvero partecipare alla cooperazione interistituzionale contribuendo a razionalizzare le risorse e ad armonizzare le procedure nell'ambito della traduzione comunitaria.

Tale attività impiega il 2,9 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 3,5 % del suo bilancio complessivo, ovvero l'intero stanziamento del capitolo 31 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 calcolati pro rata in base alle risorse umane utilizzate per questa attività. I dettagli sono riportati nel programma di lavoro 2010 del Centro.

- Attività 4: MANAGEMENT E CONTROLLO

Il management del Centro è tenuto a fare rispettare lo statuto del personale e il regolamento finanziario applicabili agli organismi e alle istituzioni dell'UE, oltre ad assicurare la fattibilità, la legalità e la regolarità delle sue operazioni, l'efficacia delle sue norme di controllo interne e il rispetto del suo sistema di gestione della qualità totale.

Tale attività impiega il 7,7 % delle risorse umane e utilizza il 5,2 % del bilancio complessivo del Centro, ovvero la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 calcolati pro rata in base alle risorse umane utilizzate per questa attività. I dettagli sono riportati nel programma di lavoro 2010 del Centro.

V. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

Titolo	Denominazione	Bilancio 2010 (EUR)	Bilancio 2009 post BRS 2009/01 (EUR)	Esecuzione 2008 (EUR)
	ENTRATE			
1	VERSAMENTI DEGLI ORGANISMI E DEGLI ORGANI	43 623 952	44 111 000	43 812 431
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p. m.	p. m.	—
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	3 691 000	1 964 300	1 686 648
4	ALTRE ENTRATE	800 000	800 000	1 727 197
5	ECCEDENZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE	p. m.	26 735 838	12 805 080
6	RIMBORSO AI CLIENTI	p. m.	- 10 981 454	p. m.
	TOTALE	48 114 952	62 629 684	60 031 356
	SPESE			
1	PERSONALE	23 094 900	21 431 500	16 086 253
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	5 633 500	5 928 000	3 671 056
3	SPESE OPERATIVE	15 642 312	15 730 000	13 538 209
10	ACCANTONAMENTI	3 744 240	19 540 184	—
	TOTALE	48 114 952	62 629 684	33 295 518

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Bilancio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANI			
10	VERSAMENTI DELLE AGENZIE. UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANI			
1 0 0	<i>Versamenti delle agenzie, uffici, istituzioni e organi</i>			
1 0 0 0	Agenzia europea dell'ambiente (EEA)	400 000	400 000	858 801
1 0 0 1	Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	250 000	300 000	311 788
1 0 0 2	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	600 000	550 000	714 979
1 0 0 3	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	3 250 000	2 691 900	2 863 378
1 0 0 4	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	631 012	720 800	662 862
1 0 0 5	Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI)	2 428 000	4 400 000	1 807 300
1 0 0 6	UAMI Marchi	23 760 000	23 107 500	25 044 231
1 0 0 7	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (CPVO)	130 000	130 000	119 018
1 0 0 8	Ufficio europeo di polizia	1 563 400	1 880 500	2 255 399
1 0 0 9	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND)	350 000	750 000	319 935
	<i>Totale dell'articolo 100</i>	33 362 412	34 930 700	34 957 692
1 0 1				
1 0 1 0	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	150 000	250 000	785 089
1 0 1 2	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	550 000	850 000	645 934
1 0 1 3	Agenzia europea per la ricostruzione (EAR)	0	p.m.	6 128
1 0 1 4	Banca europea per gli investimenti	p.m.	19 400	3 241

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1	
10	
100	Articolo 10, paragrafo 2, punto b) del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Bilancio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1 0 1 5	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	860 000	630 000	664 337
1 0 1 6	Eurojust	3 500	3 500	3 925
1 0 1 7	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	373 000	320 000	287 359
1 0 1 8	Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	1 300 000	800 000	1 261 138
1 0 1 9	Agenzia ferroviaria europea (ERA)	850 000	995 000	275 652
	<i>Totale dell'articolo 101</i>	4 086 500	3 867 900	3 932 802
1 0 2				
1 0 2 0	Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	200 000	197 100	317 879
1 0 2 1	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	520 000	261 300	328 066
1 0 2 2	Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX)	350 000	190 000	386 020
1 0 2 3	Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	1 220 000	1 200 000	806 679
1 0 2 4	Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI)	60 000	60 000	24 770
1 0 2 5	Accademia europea di polizia	102 000	50 000	72 930
1 0 2 6	Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC)	105 000	160 000	4 463
1 0 2 7	Autorità di vigilanza del GNSS europeo (GSA)	30 000	8 000	7 140
1 0 2 8	Agenzia europea per la difesa (EDA)	15 000	9 000	8 533
1 0 2 9	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	3 225 240	2 934 500	2 902 737
	<i>Totale dell'articolo 102</i>	5 827 240	5 069 900	4 859 217
1 0 3				
1 0 3 0	Agenzia comunitaria di controllo della pesca (CFCA)	50 000	60 000	51 585

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Bilancio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1 0 3 1	Fusione per l'energia (F4E)	200 000	100 000	10 370
1 0 3 2	Centro satellitare dell'Unione europea (EUSC)	500	500	765
1 0 3 3	Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-TEA)	97 300	6 300	p.m.
1 0 3 4	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	p.m.	66 800	p.m.
1 0 3 5	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	p.m.	6 200	
1 0 3 6	Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	p.m.	2 700	
1 0 3 7	Impresa comune Clean Sky (CSJU)	p.m.	p.m.	
1 0 3 8	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	p.m.	p.m.	
	<i>Totale dell'articolo 103</i>	347 800	242 500	62 720
	TOTALE DEL CAPITOLO 10	43 623 952	44 111 000	43 812 431
	Totale del titolo 1	43 623 952	44 111 000	43 812 431
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE			
2 0	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE			
2 0 0	<i>Sovvenzione della Commissione</i>			
2 0 0 0	Sovvenzione della Commissione		p.m.	
	TOTALE DEL CAPITOLO 20	p.m.	p.m.	
	Totale del titolo 2	p.m.	p.m.	
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE			
3 0	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE			
3 0 0	<i>Cooperazione interistituzionale</i>			
3 0 0 0	Commissione europea - DG Occupazione	2 400 000	799 000	268 402

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Bilancio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
3 0 0 1	Partecipazione al comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI)	p.m.	p.m.	
3 0 0 2	Gestione di progetti interistituzionali	701 000	603 000	499 822
3 0 0 3	Parlamento europeo	p.m.	p.m.	164 956
3 0 0 4	Consiglio dell'Unione europea	70 000	65 600	67 231
3 0 0 5	Corte dei conti europea	100 000	120 000	159 074
3 0 0 6	Comitato delle regioni dell'Unione europea	p.m.	p.m.	13 782
3 0 0 7	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	p.m.	19 331
3 0 0 8	Corte di giustizia delle Comunità europee	p.m.	3 700	45 760
3 0 0 9	Contributo ai programmi comunitari	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 300</i>	3 271 000	1 591 300	1 238 357
3 0 1				
3 0 1 0	Banca centrale europea	50 000	35 000	27 576
3 0 1 1	Mediatore europeo	370 000	338 000	420 714
	<i>Totale dell'articolo 301</i>	420 000	373 000	448 291
	TOTALE DEL CAPITOLO 30	3 691 000	1 964 300	1 686 648
	Totale del titolo 3	3 691 000	1 964 300	1 686 648
4	ALTRE ENTRATE			
4 0	ALTRE ENTRATE			
4 0 0	Interessi bancari			
4 0 0 0	Interessi bancari	800 000	800 000	1 580 984
	<i>Totale dell'articolo 400</i>	800 000	800 000	1 580 984

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Entrata proveniente dalla partecipazione del Centro ai programmi comunitari.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	In questo articolo sono iscritti gli interessi che il Centro riceverà sui suoi conti bancari.
4 0 0 0	

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Bilancio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
4 0 1	Rimborsi vari			
4 0 1 0	Rimborsi vari		p.m.	146 213
	<i>Totale dell'articolo 401</i>	p.m.	p.m.	146 213
	TOTALE DEL CAPITOLO 40	800 000	800 000	1 727 197
	Totale del titolo 4	800 000	800 000	1 727 197
5	ECCEDENZIA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE			
5 0	ECCEDENZIA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE			
5 0 0	Ecceденza dell'esercizio precedente			
5 0 0 0	Ecceденza dell'esercizio precedente		26 735 838	12 805 080
	<i>Totale dell'articolo 500</i>	p.m.	26 735 838	12 805 080
	TOTALE DEL CAPITOLO 50	p.m.	26 735 838	12 805 080
	Totale del titolo 5	p.m.	26 735 838	12 805 080
6	RIMBORSO AI CLIENTI			
6 0	RIMBORSO AI CLIENTI			
6 0 0	Rimborso ai clienti			
6 0 0 0	Rimborso ai clienti		-10 981 454	
	<i>Totale dell'articolo 600</i>	0	-10 981 454	—
	TOTALE DEL CAPITOLO 60	0	-10 981 454	—
	Totale del titolo 6	0	-10 981 454	p.m.
	TOTALE GENERALE	48 114 952	62 629 684	60 031 356

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
4 0 1	Questo articolo riguarda i rimborsi vari (comunicazioni telefoniche private, ecc.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Eccedenza dell'esercizio precedente. Articolo 16 del regolamento finanziario del Centro del 22/12/2003.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Rimborso del saldo del risultato dell'esercizio precedente.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1	PERSONALE			
11	PERSONALE IN ATTIVITÀ			
110	Personale in attività			
1100	Stipendi base	15 180 000	14 397 000	10 910 101
1101	Assegni familiari	1 750 000	1 370 000	933 503
1102	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 270 000	2 149 000	1 742 454
1103	Indennità di segreteria	38 000	44 000	38 418
	<i>Totale dell'articolo 110</i>	19 238 000	17 960 000	13 624 476
111	Agenti ausiliari e agenti locali			
1110	Agenti ausiliari	p.m.	p.m.	2 006
1111	Interpreti ausiliari	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Agenti locali	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Tirocinanti	32 000	2 000	p.m.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1	
11	
110	
1100	Statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi base dei funzionari e agenti temporanei. Tabella dell'organico 2010: 225 posti.
1101	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 nonché la sezione I dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire gli assegni di famiglia, gli assegni familiari per figli a carico e l'indennità scolastica dei funzionari e agenti temporanei. Stanziamenti previsti nel bilancio iniziale 2009: 1 570 000 EUR.
1102	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62, 69 nonché l'articolo 4 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio dei funzionari e agenti temporanei.
1103	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1 dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di segreteria dei funzionari e agenti temporanei di categoria AST che la percepivano il mese precedente il 1° maggio 2004, assegnati ad un posto di stenodattilografo o dattilografo, telexista, operatore varityper, segretario di direzione o segretario principale.
111	
1110	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 e il titolo III. Questo stanziamento è destinato a coprire la retribuzione (comprese le ore di lavoro straordinario) nonché la quota-parte del datore di lavoro al regime di sicurezza sociale degli agenti ausiliari.
1111	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 e il titolo III. Questo stanziamento sarà utilizzato esclusivamente quando il servizio comune "Interpretazione-conferenze" (SCIC) non sarà in grado di fornire le risorse richieste dal Centro di traduzione, in particolare per le riunioni del consiglio di amministrazione.
1112	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 4 e il titolo V. Questo stanziamento è destinato a coprire la retribuzione (comprese le ore di lavoro straordinario) nonché la quota-parte del datore di lavoro al regime di sicurezza sociale degli agenti locali.
1113	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti, sviluppando, ad esempio, i rapporti con le università. Stanziamento per 8 tirocinanti per 4 mesi.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1115	Agenti contrattuali	961 500	985 000	708 585
	<i>Totale dell'articolo 111</i>	993 500	987 000	710 591
112	Perfezionamento professionale del personale			
1120	Perfezionamento professionale del personale	320 000	259 000	158 266
	<i>Totale dell'articolo 112</i>	320 000	259 000	158 266
113	Contributi di sicurezza sociale del datore di lavoro			
1130	Copertura dei rischi di malattia	520 000	491 000	389 198
1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattia professionale	133 000	125 000	80 812
1132	Copertura del rischio di disoccupazione	165 000	151 400	104 499
1133	Costituzione o mantenimento dei diritti alla pensione	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Contributo al regime pensionistico comunitario	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 113</i>	818 000	767 400	574 510
114	Assegni e indennità varie			
1140	Assegni di natalità e in caso di decesso	2 000	2 000	p.m.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1115	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3bis e il titolo IV.
112	
1120	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24bis. L'aumento degli stanziamenti di questa voce è dovuto all'assunzione considerevole di nuovi agenti tra la fine 2009 e l'inizio 2010, nonché alla realizzazione della priorità strategica n.3 del Centro: "Potenziare le capacità con nuove conoscenze e competenze".
113	
1130	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 72. Regolamentazione relativa alla copertura dei rischi di malattia dei funzionari delle Comunità europee. Questo stanziamento è destinato a coprire la quota-parte del datore di lavoro (3,4 % dello stipendio base); il contributo degli agenti ammonta all'1,7 % dello stipendio base.
1131	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Questo stanziamento è destinato a coprire la quota-parte del datore di lavoro dell'assicurazione contro i rischi di malattia professionale e d'infortunio (0,77% dello stipendio base). Un supplemento del 2 % viene applicato agli stanziamenti calcolati in tale maniera (portando il tasso allo 0,7854 %) per coprire le spese in caso di non intervento dell'assicurazione (articolo 73 dello statuto).
1132	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 28 bis. Questo stanziamento è destinato a coprire il rischio di disoccupazione degli agenti temporanei. Tasso applicato: 0,81 % sullo stipendio base.
1133	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 42. Questo stanziamento è destinato a coprire i versamenti del Centro a favore dei funzionari e agenti temporanei allo scopo di costituire o mantenere i loro diritti alla pensione nel loro paese d'origine.
1134	Questo stanziamento è destinato a coprire i versamenti del Centro quale contributo del datore di lavoro al regime pensionistico comunitario.
114	
1140	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Questo stanziamento è destinato a coprire: — l'assegno di natalità: stanziamento per 10 figli di agenti ai quali il paese di residenza non attribuisce alcun assegno di questo tipo — in caso di decesso di un funzionario, la retribuzione complessiva del defunto sino alla fine del terzo mese dopo il decesso e le spese di trasporto della salma fino al luogo di origine del defunto. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti verranno stornati dalla voce 1100.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1141	Spese di viaggio per ferie annuali	326 000	222 000	166 298
1143	Indennità forfettaria di funzione	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 114</i>	328 000	224 000	166 298
115	Ore di lavoro straordinario			
1150	Ore di lavoro straordinario	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 115</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Prestazioni di complemento			
1171	Interpreti esterni e operatori di conferenza	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Personale interinale	320 000	293 000	144 804
	<i>Totale dell'articolo 117</i>	320 000	293 000	144 804
118	Spese varie di assunzione e trasferimento del personale			
1180	Spese varie di assunzione del personale	65 000	80 000	66 000
1181	Spese di viaggio	17 500	17 000	4 050

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1141	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio per il funzionario e l'agente temporaneo, per il congiunto e per le persone a carico, dalla sede di servizio al luogo di origine. Base di calcolo: 225 posti + 25 AC (e loro famiglie).
1143	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità forfettaria di funzione per il funzionario e l'agente temporaneo che debba sostenere regolarmente spese di rappresentanza a causa della natura delle mansioni affidategli.
115	
1150	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità forfettarie e le retribuzioni, calcolate sulla base di un tasso orario, relative alle ore prestate dai funzionari e agenti di categoria AST nonché dagli agenti locali, sempre che non abbiano potuto essere compensate mediante la concessione di tempo libero, secondo le modalità previste.
117	
1171	Retribuzione degli interpreti free-lance assunti per consentire al Centro di garantire l'interpretazione di talune conferenze, qualora la Commissione non fosse in grado di mettere a disposizione delle risorse d'interpretariato. La retribuzione comporta, oltre al pagamento delle prestazioni, i contributi ad un regime previdenziale e a un'assicurazione malattia-infortunio-decesso, il rimborso, per gli interpreti free-lance che non risiedono nella sede in cui si svolgono le loro prestazioni, delle spese di trasporto nonché il pagamento delle indennità forfettarie di viaggio.
1175	Questo stanziamento è destinato a coprire il ricorso al personale interinale.
118	
1180	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese inerenti alle procedure di assunzione.
1181	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 nonché l'articolo 7 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio ai funzionari e agenti (e ai membri della loro famiglia) in occasione dell'entrata in servizio o della cessazione del servizio.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	180 000	165 100	86 748
1183	Spese di trasloco	39 000	32 000	12 159
1184	Indennità giornaliera temporanee	276 000	161 000	111 445
	<i>Totale dell'articolo 118</i>	577 500	455 100	280 402
119	<i>Coefficienti correttori e adeguamenti delle retribuzioni</i>			
1190	Coefficienti correttori	900	13 000	15 267
	<i>Totale dell'articolo 119</i>	900	13 000	15 267
	TOTALE DEL CAPITOLO 11	22 595 900	20 958 500	15 674 614
13	MISSIONI E TRASFERTE			
130	<i>Missioni e trasferte</i>			
1300	Spese per missioni e trasferte ed altre spese accessorie	90 000	130 000	120 000
1310	Spese di missione relative alla formazione	60 000	-	-
	<i>Totale dell'articolo 130</i>	150 000	130 000	120 000

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1182	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di prima sistemazione ai funzionari e agenti temporanei che debbono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione del servizio seguita da una nuova sistemazione in una località diversa.
1183	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 nonché l'articolo 9 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasloco ai funzionari e agenti temporanei che debbono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o dell'assegnazione ad una nuova sede nonché della cessazione del servizio seguita da una nuova sistemazione in una località diversa.
1184	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 nonché l'articolo 10 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità giornaliere dovute ai funzionari e agli agenti temporanei in grado di giustificare un cambiamento di residenza dopo l'entrata in servizio (anche in caso di trasferimento). Gli stanziamenti iniziali previsti per il 2009 ammontavano a 290 000 EUR, rivisti al ribasso nel BRS2009 perché non utilizzati. Tuttavia l'importo relativo al 2010 è calcolato per coprire tutte le necessità dei nuovi agenti assunti alla fine del 2009 e nel 2010.
119	
1190	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 64 e 65. Questo stanziamento è destinato a coprire le incidenze dei coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni dei funzionari ed agenti temporanei nonché alle ore di lavoro straordinario.
13	
130	
1300	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o straordinarie sostenute per l'esecuzione di una missione da parte del personale statutario nell'interesse del servizio, secondo le disposizioni dello statuto dei funzionari delle Comunità europee. Nel 2010, gli stanziamenti delle spese di missione sostenute per attività di formazione non in Lussemburgo sono oggetto di una voce separata, ovvero la voce 1310.
1310	Nuova voce creata nel 2010 per seguire meglio il costo reale della formazione.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
	TOTALE DEL CAPITOLO 13	150 000	130 000	120 000
14	INFRASTRUTTURA DI CARATTERE MEDICO-SOCIALE			
140	<i>Infrastruttura di carattere medico-sociale</i>			
1400	Ristoranti e mense	42 000	40 000	40 409
	<i>Totale dell'articolo 140</i>	42 000	40 000	40 409
141	Servizio medico			
1410	Servizio medico	26 000	29 000	21 264
	<i>Totale dell'articolo 141</i>	26 000	29 000	21 264
142	Altri interventi			
1420	Altri interventi	145 000	139 000	109 125
1421	Relazioni sociali	26 000	26 000	20 507
	<i>Totale dell'articolo 142</i>	171 000	165 000	129 632
	TOTALE DEL CAPITOLO 14	239 000	234 000	191 305
15	MOBILITÀ			
152	<i>Mobilità</i>			
1520	Mobilità del personale	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Funzionari del Centro temporaneamente assegnati ad amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali, istituzioni o imprese pubbliche.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 152</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 15	p.m.	p.m.	p.m.
16	SERVIZIO SOCIALE			
160	<i>Servizio Sociale</i>			

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
14	
140	
1400	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di funzionamento quotidiano dei ristoranti e delle mense, in particolare per quanto riguarda i contratti di manutenzione degli impianti, le forniture di materiale, ecc.
141	
1410	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
142	
1420	Partecipazione al comitato per le attività sociali
1421	Questo stanziamento è destinato a incoraggiare e sostenere finanziariamente qualsiasi iniziativa destinata a promuovere le relazioni sociali tra gli agenti di nazionalità diversa, altre sovvenzioni e interventi a loro favore nonché le spese per l'organizzazione di rinfreschi in onore dei membri del personale.
15	
152	
1520	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari e agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
1521	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari e agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
16	
160	

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
1600	Sussidi straordinari	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 160</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	<i>Altri interventi</i>			
1620	Altri interventi	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 162</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	<i>Centro per l'infanzia</i>			
1630	Centro per l'infanzia	99 000	98 000	99 000
	<i>Totale dell'articolo 163</i>	99 000	98 000	99 000
164	<i>Aiuto integrativo ai disabili</i>			
1640	Aiuto integrativo ai disabili	4 000	4 000	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 164</i>	4 000	4 000	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 16	103 000	102 000	99 000
17	RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA			
170	<i>Ricevimenti e rappresentanza</i>			
1700	Spese di ricevimento e di rappresentanza	7 000	7 000	1 334
	<i>Totale dell'articolo 170</i>	7 000	7 000	1 334
	TOTALE DEL CAPITOLO 17	7 000	7 000	1 334
19	PENSIONI			
190	<i>Pensioni</i>			
1900	Pensioni e indennità di cessazione del servizio	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 190</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 19	p.m.	p.m.	p.m.
	Totale del titolo 1	23 094 900	21 431 500	16 086 253

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
1600	Questo stanziamento è destinato a coprire i sussidi in denaro che possono essere concessi a un agente, a un ex agente o agli aventi diritto di un agente deceduto, che si trovino in una situazione particolarmente difficile.
162	
1620	Questo stanziamento è destinato a coprire gli aiuti familiari, le spese di accoglienza, l'assistenza legale, le sovvenzioni agli scout e alle guide, la sovvenzione alla segreteria dell'associazione di genitori degli alunni.
163	
1630	Questo stanziamento è destinato a coprire la partecipazione finanziaria del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione.
164	
1640	Questo stanziamento consente il rimborso agli agenti in attività di servizio, ai coniugi e ai loro figli a carico disabili, dopo esaurimento dei diritti eventualmente accordati a livello nazionale, delle spese di natura diversa da quella medica, riconosciute necessarie, derivate dalla disabilità e debitamente giustificate.
17	
170	
1700	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese sostenute per i ricevimenti e di rappresentanza nonché i costi per ricevimenti vari.
19	
190	
1900	Questo stanziamento è destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione del servizio

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO			
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE			
200	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE			
2000	Locazione di immobili e spese accessorie	1 340 000	1 361 000	963 697
	<i>Totale dell'articolo 200</i>	1 340 000	1 361 000	963 697
201	Assicurazioni			
2010	Assicurazioni	8 000	18 000	8 394
	<i>Totale dell'articolo 201</i>	8 000	18 000	8 394
202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento			
2020	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	3 000	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 202</i>	3 000	p.m.	p.m.
203	Pulizie e manutenzione			
2030	Pulizie e manutenzione	120 000	125 000	104 182
	<i>Totale dell'articolo 203</i>	120 000	125 000	104 182
204	Sistemazione dei locali			
2040	Sistemazione dei locali	20 000	10 000	105 710
	<i>Totale dell'articolo 204</i>	20 000	10 000	105 710
205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili			
2050	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	56 000	70 000	93 054
	<i>Totale dell'articolo 205</i>	56 000	70 000	93 054

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
2	
20	
200	
2000	Questo stanziamento è destinato a coprire gli affitti relativi agli immobili, parti di immobili e parcheggi occupati dal Centro.
201	
2010	Questo stanziamento è destinato a coprire i premi delle polizze di assicurazione per gli immobili o parti di immobili occupati dal Centro.
202	
2020	Questo stanziamento è destinato a coprire i consumi correnti.
203	
2030	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di manutenzione, pulizia, bucato, lavaggio a secco, ecc.), le spese di manutenzione delle attrezzature e degli impianti tecnici (ascensori, impianti di riscaldamento, di condizionamento dell'aria, ecc.) e quelle necessarie allo smaltimento dei rifiuti.
204	
2040	Questo stanziamento è destinato a coprire l'esecuzione di lavori di sistemazione e di riparazione nell'edificio.
205	
2050	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti di sorveglianza degli edifici, l'affitto e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo delle attrezzature dei funzionari volontari addetti al pronto intervento, le spese dei controlli legali.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
206	Acquisto di beni immobiliari			
2060	Acquisto di beni immobiliari	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 206</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Spese preliminari per l'acquisto o la costruzione di immobili			
2080	Spese preliminari per l'acquisto o la costruzione di immobili	6 000	5 000	1 533
	<i>Totale dell'articolo 208</i>	6 000	5 000	1 533
209	Altre spese			
2090	Altre spese	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 209</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 20	1 553 000	1 589 000	1 276 571
21	INFORMATICA			
210	Informatica			
2100	Acquisto, funzionamento e manutenzione delle apparecchiature e dei programmi informatici	1 620 000	1 900 000	1 026 242
	<i>Totale dell'articolo 210</i>	1 620 000	1 900 000	1 026 242
212				
2120	Prestazioni esterne per l'operatività, la realizzazione e la manutenzione del software e dei sistemi	1 340 000	1 400 000	650 301
	<i>Totale dell'articolo 212</i>	1 340 000	1 400 000	650 301
	TOTALE DEL CAPITOLO 21	2 960 000	3 300 000	1 676 543
22	BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE			
220	Impianti tecnici e materiale di automazione degli uffici			

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
206	
2060	Questo stanziamento è destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio allo scopo di stabilirvi la sede del Centro.
208	
2080	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le consulenze (perizie) nel settore dei beni immobiliari (1 settimana di consulenza, tariffa contratto quadro).
209	
2090	Questo stanziamento è destinato a coprire le altre spese correnti non specificamente previste, come le spese di gestione non consistenti in consumi (acqua, gas, elettricità), le manutenzioni, le imposte comunali e le spese accessorie.
21	
210	
2100	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il noleggio di attrezzature informatiche, lo sviluppo di programmi informatici, le spese di manutenzione per i materiali, i pacchetti software/programmi informatici e i materiali di consumo informatici di vario genere, ecc. Nel 2010, trasferimento delle spese relative al progetto di cooperazione interistituzionale IATE alla voce 3100 per un importo di 290 000 EUR.
212	
2120	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese del personale esterno addetto all'operatività (operatori, gestori, progettisti di sistema, ecc.). Nel 2010, trasferimento delle spese relative al progetto di cooperazione interistituzionale IATE alla voce 3100 per un importo di 440 000 EUR. L'aumento degli stanziamenti relativi a questa voce nel 2010 è legato alle esigenze di sviluppo informatico per la realizzazione della priorità strategica n.1 del Centro: "Commercializzare e promuovere il nostro servizio e soddisfare i nostri clienti".
22	
220	

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
2200	Attrezzatura iniziale	20 000	20 000	9 849
2201	Rinnovo	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Locazione	5 000	5 000	p.m.
2203	Manutenzione, utilizzazione e riparazione	3 000	3 000	213
2204	Materiale per l'automazione degli uffici	7 000	6 000	5 369
	<i>Totale dell'articolo 220</i>	35 000	34 000	15 430
221	Mobilio			
2210	Attrezzatura iniziale	10 000	36 000	65 204
2211	Rinnovo	30 000	p.m.	p.m.
2212	Manutenzione, utilizzazione e riparazione	2 000	1 500	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 221</i>	42 000	37 500	65 204
223	Mezzi di trasporto			
2230	Acquisto iniziale di mezzi di trasporto	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Locazione di mezzi di trasporto	24 000	22 000	19 437
2233	Manutenzione, utilizzo e riparazione dei mezzi di trasporto	6 000	5 000	1 951
	<i>Totale dell'articolo 223</i>	30 000	27 000	21 389
225	Spese di documentazione e di biblioteca			
2250	Dotazione di biblioteca, acquisto di libri	16 000	16 000	8 355
2251	Materiali speciali di biblioteca, di documentazione e di riproduzione	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Abbonamenti a giornali e periodici	12 000	10 000	8 257
2253	Dizionari per i traduttori	12 000	9 000	8 473

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
2200	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di attrezzatura iniziale (fotocopiatrici, fax, scanner, ecc.) per il magazzino della documentazione e degli archivi e di gestione della posta.
2201	L'acquisto di materiale e attrezzature a carico di questa voce è subordinato al declassamento, secondo le procedure stabilite, del materiale e delle attrezzature da sostituire.
2202	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di noleggio di fax, fotocopiatrici e attrezzature tecniche varie.
2203	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di manutenzione e di riparazione dei materiali e delle attrezzature tecniche.
2204	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese impreviste connesse all'automazione degli uffici.
221	
2210	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di mobili. Trasferimento di una parte degli stanziamenti alla voce 2211.
2211	Questo stanziamento è destinato a coprire il rinnovo del mobilio in seguito all'audit sull'ergonomia.
2212	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di riparazione e di manutenzione del mobilio.
223	
2230	Questo stanziamento è destinato all'acquisto di un veicolo di servizio per i bisogni del Centro.
2232	Questo stanziamento è destinato a coprire la locazione - mediante un contratto di lungo periodo - di un'autovettura di servizio nonché le spese di locazioni occasionali per far fronte a necessità impreviste.
2233	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di funzionamento e di manutenzione dei mezzi di trasporto nonché quelle relative all'uso di trasporti pubblici.
225	
2250	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per l'acquisto di opere, documenti e altre pubblicazioni.
2251	Questo stanziamento è destinato a coprire l'attrezzatura in materiali speciali per biblioteche.
2252	Questo stanziamento è destinato a coprire i contributi e gli abbonamenti a quotidiani e riviste in funzione delle esigenze specifiche del Centro.
2253	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di dizionari.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
2254	Spese di rilegatura e di conservazione delle opere di biblioteca	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 225</i>	40 000	35 000	25 084
	TOTALE DEL CAPITOLO 22	147 000	133 500	127 106
23	SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO CORRENTE			
230	Cancelleria e forniture per ufficio			
2300	Cancelleria e forniture per ufficio	47 000	47 000	36 829
	<i>Totale dell'articolo 230</i>	47 000	47 000	36 829
232	Oneri finanziari			
2320	Spese bancarie	5 000	5 000	3 242
2321	Perdite di cambio	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 232</i>	5 000	5 000	3 242
233	Spese di contenzioso			
2330	Spese di contenzioso	10 000	8 000	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 233</i>	10 000	8 000	p.m.
234	Risarcimento danni			
2340	Risarcimento danni	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 234</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Altre spese di funzionamento			
2350	Assicurazioni varie	12 500	13 000	13 620
2352	Spese varie per riunioni interne	2 500	2 500	1 302
2353	Trasloco dei servizi	20 000	40 000	10 000

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
2254	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di rilegatura e altre spese, indispensabili alla conservazione delle opere e dei periodici.
23	
230	
2300	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per l'acquisto di carta e di forniture d'ufficio.
232	
2320	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese bancarie e le spese di collegamento alla rete di telecomunicazione interbancaria.
2321	Questo stanziamento è destinato a coprire le perdite di cambio subite dal Centro nell'ambito della gestione del suo bilancio, quando non siano compensate da utili di cambio.
233	
2330	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese risultanti dalla preparazione del contenzioso e dal ricorso ad avvocati o altri esperti.
234	
2340	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese a carico del Centro per il risarcimento dei danni e degli interessi nonché quelle risultanti dalla responsabilità civile.
235	
2350	Questo stanziamento è destinato a coprire le assicurazioni globali, responsabilità civile, furto, responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2352	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di organizzazione di riunioni interne.
2353	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasloco all'interno dell'edificio.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
2359	Altre spese	7 500	7 000	1 869
	<i>Totale dell'articolo 235</i>	42 500	62 500	26 791
239	<i>Prestazioni tra istituzioni</i>			
2390	Prestazioni di traduzione effettuate dalla Commissione	20 000	20 000	p.m.
2391	Lavori d'interpretariato	10 000	60 000	43 952
2392	Servizi di assistenza amministrativa forniti dalla Commissione	143 000	135 000	101 387
2393	Pubblicazioni	60 000	60 000	40 759
2394	Divulgazione	27 000	27 000	4 721
	<i>Totale dell'articolo 239</i>	260 000	302 000	190 819
	TOTALE DEL CAPITOLO 23	364 500	424 500	257 680
24	SPESE POSTALI E TELECOMUNICAZIONI			
240	<i>Spese postali</i>			
2400	Spese postali e spese di porto	44 000	37 000	42 000
	<i>Totale dell'articolo 240</i>	44 000	37 000	42 000
241	<i>Telecomunicazioni</i>			
2410	Telefono, telegrafo, telex, radio, televisione e abbonamenti e canoni di telecomunicazioni	295 000	280 000	225 052
	<i>Totale dell'articolo 241</i>	295 000	280 000	225 052
	TOTALE DEL CAPITOLO 24	339 000	317 000	267 052
25	SPESE PER RIUNIONI E CONVOCAZIONI			
250	<i>Spese per riunioni e convocazioni</i>			

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
2359	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di funzionamento non specificamente previste.
239	
2390	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di traduzione, compresa la dattilografia, effettuate dalla Commissione per conto del Centro.
2391	Questo stanziamento è destinato a coprire le prestazioni d'interpretariato fatturate al Centro, in particolare dalle istituzioni della Comunità. A partire dal 2010, le spese che coprono i lavori d'interpretariato per le riunioni del consiglio di amministrazione sono trasferite alla voce 2650, mentre gli stanziamenti previsti per la voce 2391 coprono in particolare le spese d'interpretariato nell'ambito della conferenza organizzata dal Centro a ottobre 2010.
2392	Articolo 12 del regolamento (CE) n. 2965/94 che istituisce il Centro. Questo stanziamento è destinato alla copertura dei servizi di assistenza amministrativa della Commissione al Centro.
2393	Questo stanziamento è destinato a coprire essenzialmente i costi per la pubblicazione del bilancio del Centro e di altre azioni di comunicazione e di promozione.
2394	Questo stanziamento è destinato a coprire tutte le spese relative all'attività "Divulgazione", in particolare i costi di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, pubblicità, studi di mercato, ecc.) nonché i costi per assicurare informazioni e assistenza del pubblico e dei clienti.
24	
240	
2400	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese postali e di porto, compresa la spedizione di pacchi postali.
241	
2410	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di abbonamento e di comunicazione telefonica, di fax, di teleconferenze, di trasmissione dati nonché le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione.
25	
250	

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
2500	Riunioni e convocazioni in generale	20 000	30 000	23 308
	<i>Totale dell'articolo 250</i>	20 000	30 000	23 308
255	Spese varie per organizzare e partecipare a conferenze, congressi e riunioni			
2550	Spese varie per organizzare e partecipare a conferenze, congressi e riunioni	25 000	39 000	12 628
	<i>Totale dell'articolo 255</i>	25 000	39 000	12 628
	TOTALE DEL CAPITOLO 25	45 000	69 000	35 936
26	GOVERNANCE DEL CENTRO			
260	Spese per riunioni e convocazioni			
2600	Riunioni del consiglio di amministrazione	25 000		
2610	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	30 000		
2650	Lavori d'interpretariato	75 000	-	-
	<i>Totale dell'articolo 260</i>	130 000		
	TOTALE DEL CAPITOLO 26	130 000		
27	INFORMAZIONI: ACQUISIZIONE, ARCHIVIAZIONE, PRODUZIONE E DIFFUSIONE			
270	Consulenze, studi e inchieste a carattere limitato			
2700	Consulenze, studi e inchieste a carattere limitato	95 000	95 000	30 169
	<i>Totale dell'articolo 270</i>	95 000	95 000	30 169
	TOTALE DEL CAPITOLO 27	95 000	95 000	30 169

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
2500	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio, di soggiorno e altre formalità degli esperti e di altri visitatori, dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, commissioni, gruppi di lavoro e seminari. Lo stanziamento copre anche i costi legati allo svolgimento di riunioni qualora le infrastrutture esistenti non siano sufficienti. A partire dal 2010, le spese che coprono le spese di viaggio dei membri del consiglio di amministrazione sono trasferite alla voce 2600, mentre gli stanziamenti previsti per la voce 2500 coprono in particolare le spese degli esperti nell'ambito della conferenza organizzata dal Centro a ottobre 2010.
255	
2550	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di organizzazione e di partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. A partire dal 2010, le spese che coprono le spese di organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione sono trasferite alla voce 2610, mentre gli stanziamenti previsti per la voce 2510 coprono in particolare le spese di organizzazione della conferenza prevista dal Centro a ottobre 2010.
260	
2600	Stanziamenti per le spese di viaggio e di soggiorno dei membri del consiglio di amministrazione trasferiti alla voce 2500.
2610	Questo stanziamento è destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione trasferito dalla voce 2550.
2650	Questo stanziamento è destinato a coprire le prestazioni d'interpretariato fatturate al Centro, in particolare dalle istituzioni della Comunità, nell'ambito delle riunioni del consiglio di amministrazione. Nel 2010, questi stanziamenti sono trasferiti dal rigo 2391.
27	
270	
2700	Questo stanziamento è destinato a coprire le consulenze, studi e inchieste da affidare a esperti qualificati in campo amministrativo nonché i rapporti di valutazione e gli onorari dei consulenti esterni.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
	Totale del titolo 2	5 633 500	5 928 000	3 671 056
3	SPESE OPERATIVE			
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA			
300	<i>Servizi di traduzione esterna</i>			
3000	Servizi di traduzione esterna	14 879 312	15 710 169	13 528 653
	<i>Totale dell'articolo 300</i>	14 879 312	15 710 169	13 528 653
	TOTALE DEL CAPITOLO 30	14 879 312	15 710 169	13 528 653
31	SPESE LEGATE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE			
310	<i>Spese legate alla cooperazione interistituzionale</i>			
3100	Attività di cooperazione interistituzionale nel campo linguistico	763 000	19 831	9 557
	<i>Totale dell'articolo 310</i>	763 000	19 831	9 557
	TOTALE DEL CAPITOLO 31	763 000	19 831	9 557
	Totale del titolo 3	15 642 312	15 730 000	13 538 209
10	ACCANTONAMENTI			
100	STANZIAMENTI PROVVISORI			
1000	<i>Stanziamenti provvisori</i>			
10000	Fondo per i contributi a carico del datore di lavoro al regime comunitario delle pensioni	3 309 240	18 343 719	p.m.
10001	Accantonamento per l'acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Riserva per imprevisti	5 000	p.m.	p.m.

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
3	
30	
300	
3000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative alle prestazioni di traduttori freelance e ai lavori di dattilografia e codifica effettuati all'esterno.
31	
310	
3100	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative alle iniziative decise dal Comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretariato (CITI) finalizzate a promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico. Le spese del personale e delle attrezzature IATE sono state trasferite alle voci 2100 e 2120.
10	
100	
1000	
10000	Fondo costituito come stanziamento provvisorio per il versamento dei contributi a carico del datore di lavoro al regime comunitario delle pensioni. Questo stanziamento ha un carattere provvisorio e non può essere utilizzato se non dopo essere stato stornato alla voce di bilancio 1 1 3 4 conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario del Centro. Il calcolo è basato sull'ultimo indice pubblicato dalla Commissione: 21,8% dell'importo dello stipendio di base.
10001	Accantonamento costituito come stanziamento provvisorio per l'eventuale acquisizione di un edificio per la sede del Centro. Questo stanziamento ha un carattere provvisorio e non può essere utilizzato se non dopo essere stato stornato alla voce di bilancio 2 0 6 0 conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario del Centro.
10002	Riserva per imprevisti

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 2010 (EURO)	Esercizio 2009 BRS 2009/1 (EURO)	Esecuzione 2008 (EURO)
10004	Accantonamento per il fondo permanente di prefinanziamento	430 000	1 196 465	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 1000</i>	3 744 240	19 540 184	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 100	3 744 240	19 540 184	p.m.
	Totale del titolo 10	3 744 240	19 540 184	p.m.
	TOTALE GENERALE	48 114 952	62 629 684	33 295 518

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Osservazioni
10004	Accantonamento istituito per finanziare il fondo permanente di prefinanziamento di cui all'articolo 59 del regolamento finanziario del Centro. Articolo 59 sulle modalità di esecuzione del regolamento finanziario: la soglia minima del fondo permanente è pari a 4/12esimi degli stanziamenti.

Gruppi di funzioni e gradi		VOCE					
		2009				2 010	
		Coperti al 31.12.2008		Autorizzati nel quadro del bilancio		Autorizzati nel quadro del bilancio	
		Permanenti	Temporanei	Permanenti	Temporanei	Permanenti	Temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0	
AD 15	0	1	0	1	0	1	
AD 14	1	0	1	0	1	0	
AD 13	0	0	0	1	0	2	
AD 12	2	3	7	4	8	5	
AD 11	6	8	9	12	10	12	
AD 10	13	6	12	6	10	7	
AD 9	4	11	3	12	3	11	
AD 8	3	6	1	5	1	6	
AD 7	0	12	8	16	8	21	
AD 6	0	28	3	25	3	20	
AD 5	0	11	1	11	1	8	
TOTALE AD	29	86	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	
AST 10	0	0	0	0	0	0	
AST 9	0	1	0	1	0	1	
AST 8	2	0	4	1	5	1	
AST 7	3	3	4	3	4	4	
AST 6	5	4	3	7	3	6	
AST 5	2	4	5	5	4	7	
AST 4	2	9	3	12	3	14	
AST 3	1	17	0	25	0	20	
AST 2	0	8	0	10	0	12	
AST 1	0	13	0	12	0	3	
TOTALE AST	15	59	19	76	19	68	
TOTALE	44	145	64	169	64	161	
Totale del personale	189		233		225		